

El Camino baztanés

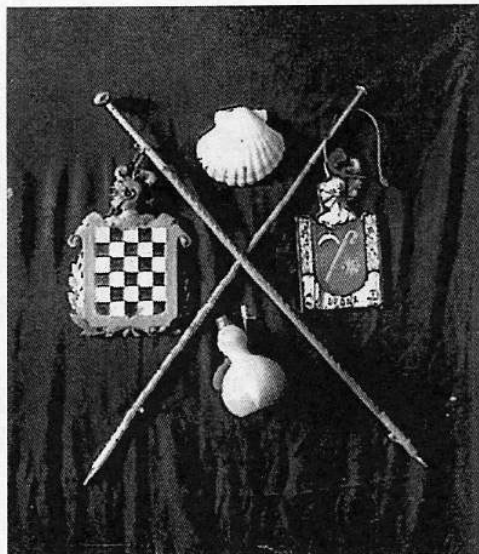
Gaceta informativa de los Amigos del Camino de Santiago por Urdax-Baztán

Número 2

Publicación informativa

Enero 2010

SALUDA DEL PRESIDENTE



Estimados asociados y amigos del Camino: Ha transcurrido un semestre desde que vio la luz el primer número de nuestra Gaceta. En él anunciábamos las próximas inauguraciones del Museo de Urdax y del Albergue de Olagüe y, una vez más, con ayuda de todos, ambos acontecimientos llegaron a buen fin. El primero, presidido por el Presidente del Gobierno de Navarra y el segundo, por el Consejero de Cultura y Turismo-Institución Príncipe de Viana quedando patente, una vez más, el gran nivel de atención con que primeras autoridades de nuestro Gobierno vienen distinguiendo a nuestro Proyecto.

Y ello es modo de reconocer, no solamente los esfuerzos de la Asociación, sino también la permanente ayuda de los pueblos por los que el Camino discurre, enriqueciéndose últimamente, a su paso por Elizondo, con una señalización en conchas de bronce, aportadas por el Ayuntamiento de Baztán, y a la entrada de Aniz con una hermosa fuente recreada por sus vecinos y jalonada por pilares en piedra de Baztán, asimismo proporcionados por el Ayuntamiento baztanés.

SUMARIO

Saluda del Presidente	1,2
Noticias sobresalientes del semestre	3
V Seminario de las Dos Navarras	4
Nuestra ponencia	4, 5, 6
Primeros pasos	7
Nuestro primer albergue: posada de Amaiur	8
El Camino de Santiago Bayona-Pamplona, por Urdax-Baztán / vía adicional del hermanamiento entre las dos capitales	9
Testimonios históricos de nuestro Camino	10, 11
Páginas Web del Camino Baztanés	11
Cena "prenavideña"	12
Teléfonos de los albergues	12



COLABORAN



BAZTAN BALLEKO UDALA
AYUNTAMIENTO DEL NOBLE VALLE Y
UNIVERSIDAD DE BAZTÁN (Nafarroa - Navarra)
HERTZIMENBU TUNISTIKOAMI BRONTZEZKO BARRIA
PLACA DE BRONCE AL SERVICIO TURÍSTICO
HERRIAK - LUGARES: ELIZONDO (BALLEKO URALDEZEA)
ALBARDOS, ANIZ, ARDIZUL, ARATZES, APLIQUETA, BERDORTA,
ZINA, ELBETTE, ERASOTI, GARTIA, HORTA, LERABOI,
ARAUZUMATA eta ORONOZ



Gobierno de Navarra
Departamento de Cultura y Turismo
Institución Príncipe de Viana

Y añadir, en méritos, la ayuda Arzobispal con la cesión de parte de su casa parroquial de Olagüe para uso de Albergue, la atención de la prensa (Diarios: De Noticias, De Navarra y Vasco), pregoneros de nuestros logros y proyectos, así como las publicaciones: "Conocer Navarra", "La Actualidad", "Voluntariado Ambiental en Navarra", "Rutas Navarras" o el excelente informático M. Pierre Louis Etchegoin, todos ellos gratificándonos con reportajes amplios y documentados, que han venido en apoyo de la merecida divulgación de nuestra Histórica Vía Bayona-Pamplona por Urdax Baztán.

Y hemos de añadir al cuerpo de los merecimientos a nuestras Asociaciones hermanas de Navarra, Estella, Tudela y Pirineos Atlánticos, con permanente apoyo a nuestras iniciativas y presentes en todos nuestros eventos.

Y cara al nuevo año 2010 –Año Santo Compostelano– nos hemos marcado dos importantes objetivos:

- A) Dignificar los restos de la ERMITA DE SANTIAGO, en la cima de Belate, en el punto en que finaliza el paso del Camino por Baztán. Situada muy próxima a Santa María, fue probablemente la más antigua del recorrido (S. XII), y merece ser reconstruida con un oratorio y porche para acogida y resguardo de peregrinos, así como de montañeros frecuentes en aquel lugar.

Para ello, el Consejero de Cultura y Turismo –una vez más– ha iniciado su ayuda interviniendo para que, ante el triste derribo del Colegio de Lekaroz, la empresa SPRIN, adjudicataria de la demolición, pusiera a disposición de nuestra Asociación piedras de sillería, viguería y materiales que pudieran precisarse para este noble fin.

Por otra parte, también una vez más, la CAN, con su programa "Tú Eliges Tú decides", nos ayudará recogiendo la voluntad de los amigos que nos favorecen. Y –así mismo una vez más–, CEDERNA GARALUR ha mostrado interés en apoyarnos. Si a todo ello se une la colaboración de Ayuntamientos, e incluso de las Parroquias –dado el fin–, y la desinteresada oferta de vecinos y amigos para trabajar en auzolan, es nuestra esperanza que, al finalizar el Jacobeo 2010, podamos inaugurar este hermoso remate de nuestro Camino por Baztán.

- B) REEDITAR la TOPOGUÍA –ya prácticamente agotada– actualizándola en su nueva edición, con las incorporaciones que han enriquecido el Camino en los últimos años.

Ojalá que en la Gaceta que abra el año 2011 podamos exclamar, como en ésta:

;;OBJETIVOS CUMPLIDOSII

Con el deseo de un feliz 2010 para todos

José Fernández D'Arlas

NOTICIAS SOBRESALIENTES DEL SEMESTRE

4 de Junio

INAUGURACIÓN MUSEO MONASTERIO DE URDAX

Con las presencias de: Presidente del Gobierno, Consejero de Cultura y Turismo, Ecónomo General de la Archidiócesis, Ayto. de Urdax presidido por su alcalde Santiago Villares, Ayto. de Baztán, representado por sus concejales: Bidart, Garde, Garmendia y Olabe –Ayto. de Bayona– por Mr. Delas y Asociaciones de Pirineos Atlánticos y Navarra por sus presidentes, Dr. Bertrand Saint-Macary y M^a Victoria Arraiza, se congregaron más de un centenar de personas para inaugurar este gran hito jacobeo. Tras intervenciones de Don Juan Zabala, Párroco, Pepe Fdez. D'Arilas, Pte. A.A.C.S. por Urdax Baztán y Santiago Villares, Alcalde, se cerró el acto valorando esta nueva realización con palabras de agradecimiento y encomio el Presidente Miguel Sanz.

27 de Agosto

INAUGURACIÓN DEL ALBERGUE DE OLAGÜE

Corrió a cargo del Consejero de Cultura y Turismo y, representando al Arzobispado, del Vicario Episcopal Juan Carlos Elizalde, asistiendo: el Alcalde de Ulzama y Vicepte. de Cederna Garalur, Patxi Pérez, Martín Garde por el de Baztán y David Mariñelarena, Alcalde de Lanz, así como los tres Presidentes de Asociaciones del Camino en Navarra: M^a Victoria Arraiza (Navarra-Pamplona), Javier Caamaño Eraso (Estella) y Eduardo Serrano (Tudela).

Tras intervenciones del Vicario Episcopal y del Pte. de nuestra Asociación, cerró el acto el Consejero Corpas, valorando una vez más la labor de todos nuestros asociados.

A continuación nos unió en animada charla el aperitivo preparado por Amigas del Camino: Bernardette Mihura, Tere Roldan, M^a Puy, etc. regado por una deliciosa sidra elaborada por nuestro incondicional socio Pedro Maritorea.

16 de Noviembre

CONFERENCIA EN ARIZKUNENEA

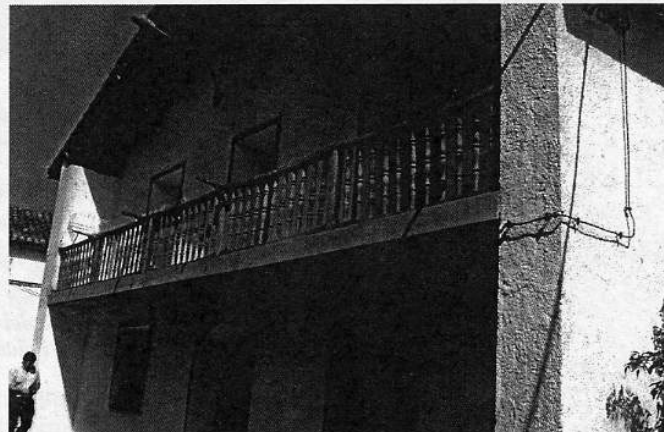
Impartida por Javier Torrens, Presidente de la Mancomunidad, y por Alfonso Amorena, Director de Medio Ambiente, exponiendo los beneficios que su proyecto "Parque Fluvial Para los Ríos Arga y Ulzama" ha de reportar a los Caminos de Roncesvalles y Baztán. En lo que a este último respecta, vendrá a solucionar uno de los tramos actualmente más incómodos: los 8 Kms. que separan Ostiz de Sorauren. Es su intención iniciar las obras en el presente Año Jacobeo.



Argazkia: Alicia del Castillo.

INAUGURACIÓN MUSEO MONASTERIO DE URDAX

De Izq. a Dcha. Lázaro Daintziart (concejal Zugarramurdi), Martín Garde (concejal Baztán), Pancho Iribarren (Vcepte. Asociación y ex alcalde de Urdan), José Ma Garmendia (concejal Baztán), Jean Louis Delas (concejal de cultura Ayto. de Bayona), Carmen Valdés (Dir. Museos de Navarra) Bertrand Saint Macary (Pte. Amigos del Camino de Pirineos Atlánticos), M^a Victoria Arraiza, (Pta. Amigos del Camino de Navarra), Pepe Fdez. D'Arilas (Pte. Asoc. Amigos Camino Baztanés), Juan Ramón Corpas (Consejero de Cultura y Turismo Institución Príncipe de Viana Gobierno de Navarra), Juan Zabala (Párroco de Urdax, Zugarramurdi, Amayur, Errazu y Arizkun), Miguel Sanz (Presidente del Gobierno de Navarra), Javier Aizpun (Ecónomo General de la Archidiócesis de Navarra), Santiago Villares (alcalde de Urdan), Juan Ignacio Arroz (concejal Urdax) y Juan José Suhas (concejal Urdax).



En Olagüe, la hermosa balconada del Albergue del Camino por Urdax-Baztán.



Los Presidentes de las asociaciones, con Corpas.

Fotografiados en la misma: De Izq. a Dcha.: M^a Victoria Aaraiza, Pta. de la A. de A. del Camino de Navarra Pamplona). José Fdez. D'Arilas, Pte. de la A. de A. del Camino Baztanés. Javier Caamaño Eraso, Pte. de la A. de A. del Camino de Estella. Juan Ramón Corpas Mauleón, Consejero de Cultura, Turismo y Principe de Viana del Gobierno de Navarra y Eduardo Serrano, Pte. de la A. de A. del Camino de Tudela.

3-XI-09, AYUNTAMIENTO DE LUZAIDE-VALCARLOS

V Seminario de Las dos Navarras

Por cuarta vez consecutiva, fuimos invitados por el Consejero de Cultura y Turismo-Institución Príncipe de Viana del Gobierno de Navarra para participar en el Seminario de las Dos Navarras, que en esta ocasión incidía especialmente en las Asociaciones Jacobeas, por centrarse la jornada en el Camino de Santiago como importante medio de vinculación.

MESA DE AUTORIDADES Y PONENTES



Sentados, de Izq. a Dcha: 1) Doctor Lucien Hurmic, Presidente Asociación Amigos de la Vieja Navarra. 2) Cónsul de España en Pirineos Atlánticos. 3) Dña. Monique Larran Lange, Vicepresidenta de Cultura de Pirineos Atlánticos. 4) Miguel Sanz Sesma, Presidente del Gobierno de Navarra. 5) Juan Ramón Corpas Mauleón, Consejero de Cultura y Turismo Príncipe de Viana, del Gobierno de Navarra, y 6) Fernando Alzón Aldave, Alcalde de Luzaide Valcarlos.

De pie: 1º) Autoridad municipal. 2º) Gilles Parent, Arqueólogo. 3º) Autoridad municipal. 4º) Doctor Bertrand Saint Macary, Presidente de la Asociación de Amigos del Camino de Santiago de Pirineos Atlánticos. 5º) Rafael Moreno Arocena, Presidente Cámara de Comercio de Pamplona. 6º) Doctor Pierre Vidart, Catedrático de la Universidad de Burdeos, Director de la Escuela Doctoral de Ciencias Humanas y Sociales. 7º) M Victoria Arraiza, Presidenta de la Asociación de Amigos del Camino de Navarra. 8º) Javier Caamaño Eraso, Presidente de la Asociación de Amigos del Camino de Estella. 9º) José Fernández DAras, Presidente de la Asociación de Amigos del Camino de Santiago en Urdax Baztán. 10º) Autoridad municipal. 11º) Jean Jacques Loustadoudine, Alcalde de Saint Palais. 12º) Autoridad municipal.

NUESTRA PONENCIA

Presidente, Consejero, Alcalde, autoridades y amigos:

El pasado 17 de Octubre acudimos a Santiago de Compostela para asistir a la reunión mundial de Cofradías y Asociaciones del Camino que, en número de 50, representaban a Europa, y, como muestra de su progresiva proyección universal, también a Venezuela, Brasil e incluso Japón.

Don Marcelino Oreja, quien tanto hizo en su día para que el Camino alcanzase el rango de Patrimonio de la Humanidad, abrió las sesiones con una magnífica conferencia de la que una frase nos quedó especialmente marcada: "EL CAMINO ES LA MEMORIA DE EUROPA Y FUE SU PRIMER VERTEBRADOR".

Efectivamente, su recorrido, con los centenares de joyas arquitectónicas que lo jalonan, sus imponentes catedrales, colegiadas, hospitales, basílicas, ermitas, fuentes, puentes, etc., gran parte de ello construido en el soplo histórico de tan sólo tres siglos, son memoria de las fortísimas motivaciones de orden religioso, político, artístico y económico que debieron incidir en nuestros antepasados, tan fraccionados en aquella Europa Medieval, para llevarlos a actuar hombro con hombro en la creación de tan gigantesca obra.

La MEMORIA, para permanecer en el tiempo, requiere de sus recordatorios, y no otra cosa son tantos hermosos hitos que la han mantenido viva en el CAMINO durante un largo milenio.

Pero hasta la mejor memoria tiene sus pequeños fallos, y esto vino ocurriendo con el Ramal del Camino Bayona Pamplona que yo represento, y que quiero traer hoy a esta mesa de LAS DOS NAVARRAS, como ejemplo de "REVERTEBRACION".

Y digo REVERTEBRACION porque la VERTEBRACION del medioevo a que aludía Marcelino Oreja en su conferencia no era precisa entre nosotros, todo lo contrario: La Navarra del Viejo Reino, desde Ostabat o la vecina Bayona a Puente la Reina, recibía, unificándolo y encauzándolo hacia Compostela, a todo el flujo jacobeo de Europa.

Nuestra separación fronteriza del S. XVI significó, sin duda, una gran ruptura y, aunque nuestro hermanamiento ha resurgido cuando hemos precisado de amparo vecinal en momentos de dificultad o de necesidades materiales en momentos de escasez, sabiendo prescindir en esos casos de las oficiales fronteras, hemos de reconocer que el único camino que no ha conocido fronteras ha sido el Camino de Santiago.

En base a ello, una de nuestras primeras iniciativas fue crear un gran monolito alusivo al Camino de Santiago, en el mismo punto de Dancharinea donde se situaba la barrera fronteriza, para proclamar que el Camino nunca tuvo fronteras.

Esa máxima europea tomaba para nosotros y nuestro Ramal Bayona Pamplona especial significación, al tratarse de un motivo más de enlace para las dos capitales ya tan hermanadas por tantos otros motivos. ¡Hasta en la estética festiva de los pañuelos rojos al cuello honrando a sus Santos Patronos decapitados!

Y la prueba de que esos rescoldos de hermanamiento se reavivan al menor soplo de mutuas iniciativas la hemos vivido nosotros en nuestros pequeños empeños, y de ello es muestra sobresaliente esta misma Mesa de Encuentros que por 5ª vez se produce presidida por nuestras máximas autoridades.

Nuestra Asociación, al trabajar por la revitalización de la injustamente olvidada Ruta del Camino Bayona Pamplona, ha podido constatar que para las Asociaciones del Camino no existen LAS DOS NAVARRAS.

Cuando a principios de los años 50 del pasado siglo historiadores como El P. Germán de Pamplona, Don Jesús Arraiza y el P. Eulogio de Zudaire sacaron a la luz la importancia pretérita de esta vía, nacida y desarrollada en su día de modo totalmente paralelo a Roncesvalles(1), entraron en simultánea acción las Asociaciones de la Alta Navarra (con los Andrés Muñoz, Ramón Elósegui, Jesús Tanco... etc.) y de la Baja Navarra (con los Jacques Rouyre, Chamagno, Belnome, Bertrand Saint Macary..., etc.), ambas de la mano con el común objetivo de su señalización y práctica.

De ellos tomamos nosotros la antorcha con el ánimo de restablecer los hitos que dan MEMORIA a su existencia, y que en el S. XIII, en sus sólo 100 Kms. de recorrido, inventariaba, además de las catedrales de Bayona y Pamplona, el gran Monasterio de Urdax, tres parroquias y dos "ermitas albergue" dedicadas a Santiago(2), disponiendo de cuatro albergues hospitales.

Afortunadamente, gracias al firme apoyo del Gobierno de Navarra, cuya Consejería de Cultura y Turismo supo percibir con fina sensibilidad las bondades del proyecto, la buena disposición del Obispado, el apoyo de la CAN y destacadamente, el trabajo en AUZOLAN de muchos vecinos del Camino, en una década escasa se han cumplido prácticamente todos nuestros objetivos. En cada inauguración y en los momentos en que nuestra Asociación ha recibido la generosidad de un premio o distinción, siempre han estado presentes "LAS DOS NAVARRAS JACOBEAS" como participantes de la misma causa.

Dentro de los hitos que heredamos dando MEMORIA a nuestro Camino, hay uno que los siglos recientes no supieron conservar: la Ermita de Santiago en la cima de Belate, cuenta histórica pendiente que quisiéramos saldar con motivo del próximo Año Santo Jacobeo con una recreación simbólica sobre el círculo de piedras que aún podemos ver como testimonio de su existencia.

Para terminar, desearía contaros una anécdota histórica, posiblemente conocida por muchos de vosotros, pero que hace unos días me relató una profesora amiga y que creo es oportuna por enlazar, en cierto modo, el principal hito de nuestro Camino, que es el Monasterio de Urdax, con el hermoso espíritu de hermanamiento que preside estas jornadas.

En 1556, dividida ya Navarra en sus partes francesa y española, nació en Urdax Pedro Aguerre, quien tomaría por seudónimo el nombre de su caserío: "AXULAR".

AXULAR, afamado por ser creador de la primera obra en prosa escrita en lo que hoy se llama euskara, y en el medioevo "LINGUA NAVARRORUM", fue hombre de sólida formación cultural. Tras estudiar en el propio Monasterio de Urdax, continuó su formación en Pamplona y Salamanca. Se dirigió después a Tarbes, donde fue ordenado sacerdote teniendo como primer destino la parroquia de Saint Jean de Luz.

Alrededor del año 1600 quedó vacante la parroquia de Sara, plaza de la Baja Navarra que, en aquellos tiempos, debía de ser muy deseada. A ella se presentó AXULAR, ganándola por su amplia formación cultural.

Ante ello, otro opositor, sacerdote compañero en San Juan de Luz, apellidado Arostegui, denunció la imposibilidad de que Axular rigiera dicha parroquia, pues se trataba de un español y, por tanto, extranjero. El litigio llegó hasta el Rey, quien resolvió el conflicto diciendo: Un español, si es navarro, jamás será extranjero en esa tierra.

Creo que aquellas palabras pronunciadas por Enrique IV hace cuatro siglos bien pueden presidir el espíritu de estos seminarios de LAS DOS NAVARRAS parafraseándolas hoy con un titular que podría decir:

UN FRANCÉS EN LA ALTA NAVARRA O UN ESPAÑOL EN LA BAJA NAVARRA, SI ES NAVARRO, JAMÁS SERÁ LLAMADO EXTRANJERO...

(1) RONCESVALLES se erige en Abadía en 1229. URDAX en 1231.
 RONCESVALLES es monasterio predilecto de Sancho VII El Fuerte.
 URDAX lo es de su sucesor y sobrino Teobaldo I.

(2) Iglesias parroquiales de Souraide, Elizondo y Oricain. Ermitas de Azpilkueta (Urrasun) y Almádoz (Belate)

José Fdez. D'Arlas

Pte. de la Asociación de Amigos del Camino de Santiago por Baztán.

PRIMEROS PASOS

14 Nov.-2000. Residencia-Albergue del Colegio de Lekaroz

En ella se plantearon las bases para iniciar la recuperación de Camino, partiendo de Urdax, mediante Campos de Trabajo estivales.

Acompañados por Don Javier Sanzberro, Párroco de Urdax-Zugarramurdi, y primer activo valedor ante el Arzobispado para que se nos concediera el uso del sobreclaustro del Monasterio. (En el centro de la fotografía).

Y en el mes de julio siguiente, 50 jóvenes, en dos tandas de 15 días, ayudaban a la restauración de la Calera (de 1832), el puente de "Los Monjes", y el antiquísimo "Lavapiés del Peregrino".



DE IZQ. A DCHA.:

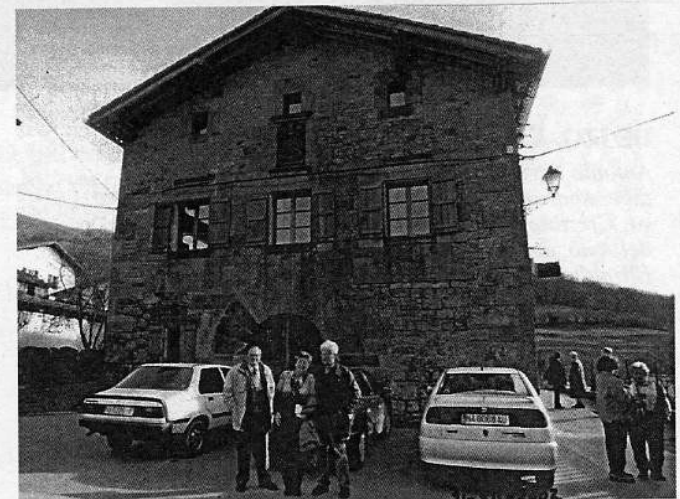
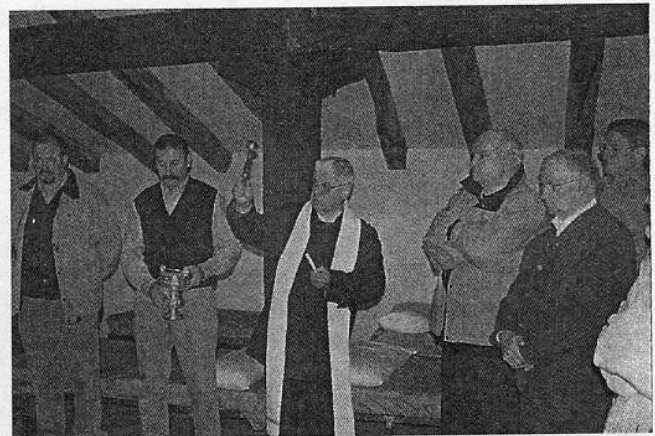
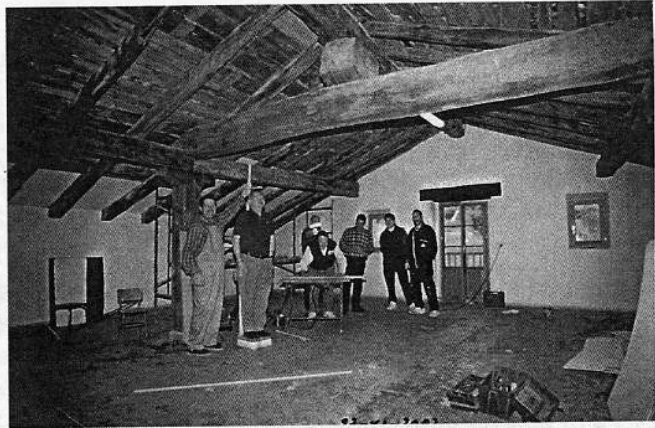
Antonio Sarratea, Luis M Ruiz, Mikel Mendibe, Andrés Aguerrea, Juan Manuel Pedrosa, Cristina Arregui (Concejal de Cultura del Ayto. de Baztán), Pantxo Iribarren, Ana Elizalde (Subdirectora del Instituto Navarro de Deporte y Juventud), Andrés Diharasarry (Alcalde de Urdax), Victoriano Imbuluzqueta, Pepe Fernández d'Arlas y, quien sacó la foto, José Ignacio Ausín (Jefe de negociado del Instituto Navarro de Deporte y Juventud).

NUESTRO PRIMER ALBERGUE: POSADA DE AMAYUR

El Ayuntamiento de Baztán, sensible a la causa de recuperación del Camino desde los primeros movimientos en los años 80, y colaborador permanente con nuestra Asociación, se mostró generoso en la realización de Campos de Trabajo y, de modo determinante, en la creación de dos albergues: AMAYUR, cediéndonos la planta superior de La Posada, y BERROETA, con la cesión, así mismo, de una parte de las antiguas Escuelas.

El Albergue de Peregrinos de Amayur, tras ayudas obtenidas para este fin a través de Cederna Garalur (7 millones de pesetas), la generosa aportación del Hostal Baztán en colchones y sofás de recepción, y los trabajos en auzolan realizados por los asociados, pudo ser inaugurado el 21 de Diciembre de 2002. La alegría del momento tuvo su triste contrapunto al enterarnos por una atenta llamada de nuestra asociada Ana M^a Marín que, durante la madrugada, había fallecido Juanito Eraso.

Tras la bendición recordamos a nuestro amigo, también jacobeo y fiel a la interpretación con su Coral del tradicional Himno a Santiago cada 24 y 25 de Julio, en la Iglesia parroquial de Elizondo.



ARRIBA: Primera reunión con el Ayuntamiento de Baztán. -De frente el Alcalde Patxiku Oyarzabal, a su derecha, Miguel Angel Adin, Teniente de Alcalde, e Ignacio Aguerrea, Concejal A su Izq., por la Asociación, Victoriano Imbuluzqueta, Pepe Fdez. D'Arilas y Luis M^a Ruiz Mendiburu.

A LA DCHA: De arriba a abajo

- 1º. Trabajo en auzolan por los asociados.
- 2º. Inauguración del Albergue: Bendice Don Felipe Fránchez. Por El Ayuntamiento: Teniente de Alcalde Adín y Concejales Amiano y Aguerrea.
- 3º. Celebración en la sala de recepción del Albergue.
- 4º. Tres pioneros en el resurgir del Camino Baztanés: Jaques Rorure, Maribel Roncal e Ives Saint Leger.



EL CAMINO DE SANTIAGO BAYONA-PAMPLONA, POR URDAX-BAZTÁN

Vía adicional de hermanamiento entre las dos capitales.

Desde el inicio de nuestras actividades, los Ayuntamientos de las dos capitales que une el Camino por Urdax-Baztán han mostrado su interés por esta Vía, propiciando su práctica, invitándonos a sus actividades jacobeanas o manifestándonos, con su presencia conjunta en nuestros eventos, una mutua atención al desarrollo de este adicional vínculo de unión que viene a reforzar su tradicional hermanamiento.



DE ARRIBA ABAJO:

1ª).- 10-III-03. Organizada por el Ayuntamiento de Pamplona, con la dirección de su delegada cultural Arancha Zozaya, una expedición de 40 Amigos practicaron el Camino Baztanés desde Urdax a Elizondo. En la foto, frente al Ayuntamiento, honrando la bandera del Valle de Baztán.

2ª).- 25-IX-04. Nuestra Asociación invitada a realizar la etapa Los Arcos Viana organizada por Arancha Zozaya, presidida por la Alcaldesa de Pamplona Yolanda Barcina, y presencia del Concejal de Cultura Ignacio Pérez Cabañas.

3ª).- 10-III-03- Ayuntamiento de Pamplona. Entrevista con la Concejala de Turismo Teresa Moreno Purroy, iniciándose conversaciones para una posible colaboración de continuidad entre dicho Ayuntamiento y la Asociación para el progresivo desarrollo del Camino Bayona-Pamplona por Baztán. Quedaron interrumpidas tras el dramático fallecimiento de Teresa, la cual preside la foto junto a la delegación de la Asociación (Pancho Iribarren, Pepe Fdez. D'Arlas, Victoriano Inbulzqueta y Luis M^o Ruiz Mendiburu), acompañados por el pionero y Miembro de Honor de nuestro Camino Baztanés, Jesús Tanco, entonces Presidente de los Amigos del Camino de Navarra.

4ª).- 4-XI-05. Monolito que la Asociación situó en Dancharinea simbolizando que para el Camino, no existen fronteras. En su inauguración, presidida por el consejero de Cultura del Gobierno, Sr. Corpas, presentes, codo con codo, los Concejales de Cultura de los Ayuntamientos de Pamplona y de Bayona: Don Ignacio Pérez Cabañas y Don Jean Louis Delas.



TESTIMONIOS HISTÓRICOS EN NUESTRO CAMINO

EN 1495, HERMAN KUNIG VON VACH RECOMIENDA LA RUTA DE BAZTÁN

El 14 de Diciembre de 2007, con motivo de la presentación de la topoguía de nuestro Camino, Jacques Rouire, Presidente de Honor de los Amigos del Camino de Pirineos Atánticos e importante artífice en el resurgimiento de nuestro Ramal, nos hizo un impagable obsequio. Se trataba de un "diario-guía", escrito por un monje alemán tras su peregrinación a Compostela, en 1495, en el que recomendaba el camino Pamplona-Bayona por Baztán.

El fraile peregrino desglosa sus memorias en dos partes: "OBERE STRASSE" (viaje de ida), y "NIEDER STRASSE" (viaje de vuelta).

A lo largo de su narración, se observa en él una inquietud por aminorar las dificultades que presenta el Camino descrito por su antecesor Aymenc Picaud en su famoso Codex Calistinus. El "viaje de ida" lo inicia en el santuario suizo de Einsiedeln; cruza los Alpes, y a través de la Vía Tolosana llega a Roncesvalles desde donde sigue el clásico "Camino Francés", pero aplicando algunas variantes que su sentido práctico aconseja. Así, en León, para llegar a Ponferrada, lo hace por el Puerto del Manzanal para evitar el difícil paso de Foncebadón, y luego da un rodeo por Lugo para evitar la dura subida del Cebreiro.

En su "viaje de vuelta" aplica el mismo sentido inteligente aconsejando lo siguiente:

"Y ahora quiero empezar, en nombre del Señor, a decir los caminos por la ruta de abajo. Si quieres volver de Santiago a tu casa, retornarás a Burgos. Encontrarás una cruz de piedra delante de la ciudad... Tomando a la derecha de la cruz, continúas por la ruta hasta Pamplona; a continuación sales por detrás de la ciudad y, en el HOSPICIO (1), tomas a la izquierda, manteniendo el CURSO DEL RÍO a tu derecha, (2): continuando después de 16 leguas, llegarás a Bayona. Tras las primeras 4 leguas encontrarás un hospicio después de mi pueblo, y tras escalar una alta montaña (3) y, después de 4 leguas, encontrarás un buen hospicio donde se atiende bien a los hermanos. Se llama Monte de Santa María.(4) Después, tras 6 leguas, llegarás a Bayona..." (5).

A continuación aconseja ir a Burdeos, pero no por los baños de Dax, donde pasan tantos hermanos que la gente está cansada de dar, sino por las Landas.



Portada de una de las ediciones de la Guía de Von Vach, procedente de Los Amigos del Camino de Suiza y atención de J. Rouire, Pte. de los Pirineos Atlánticos.



La LEGUA, referida a la distancia recorrida en una hora, variaba de ser a pie (aprox. 4 Kms.) a ser a caballo (aprox. 7 Kms.). Según países, su orografía, o intereses políticos, se adoptaba un valor intermedio entre ambas cifras. En el caso de Von Vach, un valor de 6,5 Kms. coincidiría exactamente con las distancias descritas en sus memorias.

Vemos que la distancia indicada de Pamplona a Bayona, 16 leguas (aprox. 104 Kms.), es la real, al igual que la de Pamplona a la falda de Velate, 4 leguas (aprox. 26 Kms.), como así mismo Pamplona-Elizondo o Elvetea, 8 leguas (aprox. 52 Kms.). Y como punto final, las 6 leguas (39 Kms.) que indica de Elizondo a Bayona son la distancia exacta.

- 1): La Trinidad de Arre.
- 2): Río Ulzama.
- 3): Santa María de Velate (“...tras un pueblo a 4 leguas de Pamplona” - aprox. 26 Kms., posiblemente Lanz).
- 4): Tras otras 4 leguas (aprox. a 52 Kms. de Pamplona), encontrarás un buen hospicio que atiende bien a los hermanos...”, creemos que aplica aquí el nombre de Santa María, cuando realmente corresponde al anterior albergue de Velate. Éste segundo, a 52 Kms. de Pamplona, sería el de Elizondo o el de Ascó de Elvetea.

Pues bien, a pesar de tan claras referencias, una vez más se nos ha presentado el olvido y desconsideración a esta importante Ruta, cuando al visitar el Museo del Peregrino en Santiago de Compostela (por otra parte magnífico y recomendable), se dice que el buen fraile Von Vach, regresó por Irún.

Por el contrario, otra noticia nos hacía ver la importancia de nuestra ruta en aquel S. XVI, al señalar que esta Guía realizada por Herman Kung Von Vach para los peregrinos alemanes, “tuvo un gran éxito, a juzgar por las numerosas ediciones que de ella se hicieron....”.

Asimismo, es gratificante comprobar que, en contra de la opinión de Aymeric Picaud, que juzgó a nuestros antepasados los vascones del Viejo Reino como crueles y bestiales, el fraile Von Vach alaba la buena acogida de los albergues en nuestro Camino por Baztán: “...que atienden bien a los hermanos peregrinos...”.

J. Fdez. D'Arlas
20-XI-2009

PÁGINAS Web del CAMINO BAZTANÉS

- http://es.wikipedia.org/wiki/Ruta_del_baztan
- <http://www.rutasnavarra.com>
- http://vppyr.free.fr/pages_transversales/ruta_baztan/rb_cartes.php
- http://vppyr.free.fr/pages_transversales/rutabaztan/vpp_ruta_baztanhtm
- <http://www.fernwege.de/foren/jakobsweg/allgemein/nachricht/11106/index.html>
- <http://www.jakobus-info.de/ultreia/nebenwege.htm>
- http://vppyr.free.fr/ruta_del_baztan.htm
- <http://www.youtube.com/profile?user=baztangolaguna&view=videos>

Amigos del Camino de Santiago por Baztán

SEGUNDA "CENA PRENAVIDEÑA" Restaurante Ordoki, 18-XII-2009

Aunque hielo, nieve y gripe impidieran el desplazamiento de muchos de nuestros Amigos, un nutrido grupo consiguió acudir a la fraternal cena que, por segunda vez, nos reunió como preámbulo a la Navidad y Año Nuevo.



Fila de la izquierda: José Ignacio Olóndriz, M^a Carmen Garaikoetxea, Félix Mena, Pepe Fdez. D'Arlas, Lailo Albenza, Tere Roldán, Juan Manuel Pedrosa, Pedro Marimorena, Miguel Zalba, Julio Frías, Patxiku Bengoetxea. **Fila de la derecha:** Santiago Ibarra, Teresa Ibarra, M^a Carmen Etxebeste, Tomás Garmendia, Itzar Muñoz, Bepiardo Rekalde, Luis M^a Ruiz, Bernadette Mihura, Blanca Iurria, M^a Eugenia Arozarena, Isaac Alzugaray, Cesáreo Soulé, Elvira García, Juncal Iturria y Micaela Ibarra. **No presentes en la foto:** Javier Iturralde, M^a Merche Alcorta, José M^a Garmendia y Sagrario Miquelarena. **Fotógrafo:** Santi Arriazu.

TELÉFONOS DE LOS ALBERGUES

BAYONA

Maison Diocésaine (ancien séminaire) - 00 33 55 95 84 747 - Monsieur Damestoy

USTARITZ (accueil@austaritz-tourisme.com)

URDAZUBI / URDAX - Mari Carmen Almádoz - 948 599 266 / 680 823 700

AMAIUR / MAYA - Elisa Larregui - 948 453 292

LEKAROZ (Albergue Juvenil Valle de Baztán) - Ana Rivas / Maite Eraso - 948 58 18 04
Precio especial (cena, dormir, desayuno) - Es necesario presentar la credencial de peregrino

BERROETA - Elisa Equioiz - 948 58 5104

OLAGÜE (casa parroquial) - Araceli Eleta - 948 30 70 24